

愛上淡江【學院專題】外語學院：6語莫敵 培養跨域語言專才

愛上淡江學院專題

專題企劃／淡江時報

影像製作／賽博頻道

資料提供／外語學院

專題報導／賴映秀 侯逸蓁

前言

外語學院各系教學以養成語言之五技能（聽說讀寫譯）、文學和文化研究為主，亦著重跨域學習的能力培養，在語言專長之上，再加強職涯的專門學科，培育跨域的語言專才。同時，配合學校校務發展計畫，將AI引入外語學習，並以議題融入方式，把聯合國永續發展議題導入各類課程，培養語言、文學、文化，以及跨域人才。

桂綸鎂的選擇 大三出國打開視野

外語學院「大三學生出國留學計畫」（Junior Abroad）自民國82年起至今，已實施逾30年，超過四千位學生進行全球移動式學習。每年甄選大三學生赴海外留學一年，讓學生提升外語專業能力，亦能夠體驗不同國家的生活模式，接觸當地文化，拓展視野，造就無數人才。「大三出國」也成為本校三化教育理念中「國際化」的重要特色。

由於大三出國留學期間，除負擔留學費用之外，只需負擔淡江學費的四分之一，每系也提供1-2名獎助學金，減輕出國費用負擔，吸引許多有志高中生，一直都是外語學

院受歡迎的主因。

對於學習一門外國語言來說，最有效率的方法莫過於將自己投入到當地生活，以外語的思維思考及學習，語言能力會在環境的潛移默化之下逐漸提升。根據俄文系的調查，101-103學年度應屆畢業生通過俄語檢定考試的比率，參加大三留學者於B1級別為92-100%，與未出國者54-65%有相當大的差距；而在B2級別，出國學生一年最多通過10名，未出國的學生則無人通過。

外語學院「大三學生出國留學計畫」實施逾30年，超過四千位學生進行全球移動式學習。（圖／外語學院提供）

「藉由學習另外一種語言，去認識一個國家的人文、生活以及種種，帶給我寬廣的眼界，也是前所未有的。」校友桂綸鎂接受易智言導演建議選擇淡江法文系，如願前往法國里昂第三大學交換，大四回國後在淡江時報的專文上留下她的感言。除了增廣視野，她也提及淡江是個綜合大學，對於進入另一個階段的她，有「各種可能性」發生。

與桂綸鎂同樣曾於大三出國那年至姊妹校法國里昂第三大學留學的林繼祥，從法文系轉西語系後，取得西語學士、法文輔系學位，並自修義大利文，成為2022年兩名考上外交領事人員特考義語組其中之一。目前留職停薪在輔大翻譯研究所，繼續完成碩士

學位，他的語言天賦令人讚嘆，也因此走上外交官之路。

回國後，一部分的人選擇在專業領域繼續深造，保持著對外國文化的熱愛；另一部分的人則選擇進入職場，出國留學的經驗為他們的個人履歷添上一筆色彩。法語系畢業校友許譽曦因在校期間對法文的學習掌握，及大三留法的經歷，退伍後順利考取國家考試，代表國家外派歐盟首都布魯塞爾及法國巴黎等地工作，他說：「留法一年，改變一生，受用一輩子」。西語系校友陳致遠自高中時便下定決心投入公職，在大三那年前往西班牙留學，增強西語能力；而後又攻讀淡江拉丁美洲研究所，碩三時再次遠赴墨西哥交換。畢業後如願通過外交特考，開啟外交生涯第一步。

大三出國藉由學習另外一種語言，去認識一個國家的人文、生活、交友，拓展寬廣眼界。（圖／外語學院提供）

除了大三留學，各系在寒暑假也有異地學習制度，俄文系101學年度起就開展與北京大學俄語系、上海外國語大學俄羅斯東歐中亞學院合作，每年推選2名學生前往修課，擴展語言文化學習之路。日文系則於寒假辦理短期研修團，送學生到日本秋田縣立國際教養大學，進行語言文化交流。德文系與德國特里爾大學、慕尼黑大學有簽訂暑期語言班進修合約。

大三出國姐妹校名單

英文系：**美國賓州印第安那大學、美國維諾那州立大學、美國舊金山州立大學、美國天普大學、美國加州州立大學長堤分校、加拿大布蘭登大學、澳洲昆士蘭科技大學

西語系：**西班牙阿爾卡拉大學、西班牙卡斯蒂利亞拉曼恰大學、西班牙穆爾西亞大學

法文系：**法國弗朗什孔泰大學、法國尼斯大學、法國普瓦捷大學

德文系：**德國波昂大學、德國科隆大學、德國慕尼黑大學、德國薩蘭大學、德國波鴻魯爾大學

日文系：**日本大谷大學、日本同志社大學、日本麗澤大學、日本橫濱國立大學、日本熊本大學、日本高知大學、日本城西國際大學、日本城西大學、日本京都橘大學

俄文系：**俄羅斯國立莫斯科大學、俄羅斯國立聖彼得堡交通大學、俄羅斯莫斯科市立師範大學、俄羅斯國立遠東聯邦大學

姊妹校雙聯學制名單：

英文系：美國維諾那州立大學

日文系：日本麗澤大學

大三出國順道飽覽異國風光，增長見聞。（圖／外語學院提供）

跨域學分學程 培育 π 型人才

淡江大學以英語專科起家，三十多年來已發展為含括英西法德日俄六系的外語學院。六語系涵蓋全球化下的主流語言，不僅是各大國際組織的官方語言，更是全球經貿互動往來的主要工具，國際人才必備的基礎能力。

外語學院師資陣容堅強，112學年度96位專任教師中，91位(94.7%)具博士學位。外籍教師有19位(19.8%)，約每五位教師即有一位為外籍教師，分別來自美國、西班牙、法國、德國、日本和俄羅斯。教師的學術專長涵蓋語言學和語言教學、文學與文化研究，以及相關國家的文化與社會分析。

配合本校三化教育政策以及AI+SDGs= ∞ 的校務發展計畫，在學院共同科開設「AI與外語學習」，以AI科技加快語言學習速度。專精語言能力之餘，同時也鼓勵學生申請輔系、雙主修、輔修與第二主修，培養跨域能力。與商管學院和工學院合作，開設跨領學分學程，培養 π 型人才。鼓勵學生於本科的語言專長之外，再進行跨域發展，包括：外語華語教學學分學程、外語翻譯學分學程、外文外交學分學程、雙外語經貿人才學分學程、外語航太學分學程。利用畢業學分之中的選修學分，修習有興趣的專業領域。在修習華語教學、翻譯、外交、航太、經貿等相關課程之餘，培育跨域能力，並探索職涯。

另一方面也將聯合國永續發展議題導入語言教學與文學研究，開創一條有別於以往外語領域教學與研究的路徑。

跨域學分學程：

外國語文學院：外語華語教學學分學程、外語翻譯學分學程、外文外交學分學程、雙外語經貿人才學分學程、外語航太學分學程

西語系：西語國際企業學分學程

法文系：法語企管學分學程

德文系：德語國際企業學分學程

外語好多節 薰陶文化底蘊

語言學習不是只有學語言而已，了解他國文化，進而培養跨文化溝通能力，亦是本院教學重點。為此，「外語好多節」成為外語學院特色亮點之一，院內六系都會仿照國外節日舉辦活動，介紹各國文化節慶精華，讓同學們即便不用出國，也可以體驗當地習俗，感受過節氣息薰陶文化底蘊。

參加俄文系3月舉辦的「謝肉節」、德文系10月的「啤酒節」與法文系11月的「薄酒萊新酒節」，不僅可以認識節日，品嚐到異國傳統美食，各系還安排趣味小遊戲，好吃又好玩，讓學生在有限的時間內，全心地投入，與身邊好友共度佳節；3月還有「白色情人節」是日文系的專屬節日活動，每當到了這時候，日文系會擺攤販售巧克力與小禮品，邀請同學修習戀愛學分。

11月「感恩節」在美國是家人和朋友聚在一起，感恩收成及在當年發生的美好事物的日子。英文系每年依照慣例舉辦「英文系師生感恩節晚會」，全體師生齊聚一堂，談天說地，增進彼此的情感交流。每年歲末，西語系則會舉辦吞葡萄跨年活動，師生一同挑戰西班牙的跨年儀式，吞下12顆葡萄，在鐘響中迎接新的一年，並許下新年願望。

畢業公演 頂石課程驗收成果

各系於大四必修課程選一門作為「頂石課程」，畢業生以戲劇、翻譯、論文、映像作品等成果展現，由教授們驗收四年所學。

戲劇公演是外語學院六系的傳統，大四學生傾盡全力，不僅圓了同學們的表演夢，更是總結他們大學四年的在校所學，在畢業前留下屬於自己的珍貴紀錄。喜愛表演藝術的學生們組成劇團，對外國文學的理解，融入自己的創意，以戲劇形式展現在大眾面前。從劇本編寫、演員排演，直至燈光服飾的設計等細節，皆由他們自行籌劃。公演主題以各國的文學文化進行發想，全程使用外語演出，並開放全校師生到場觀賞。

去年五月，英文系以日本短篇偵探小說《Family Supper》為原型製作的《Family Letter》，吸引約120人看戲；西語系的《戴奧尼修斯的花園》，擔綱的學生發音標準且演技精湛，抓住觀眾目光，獲得熱烈讚賞；俄文系《拔蘿蔔》，以音樂劇的方式呈現，演出中融合許多俄羅斯文化元素，讓人眼前為之一亮；日文系《地圖屋と銀ライオン》（地圖商與銀獅子）則在舞臺上展現跨越時空效果。

戲劇公演是外語學院六系的傳統，大四學生傾盡全力，總結他們大學四年在校所學，在畢業前留下屬於自己的珍貴紀錄。（圖／本報資料照片）

海內外企業實習 接軌職涯

企業實習並非只是鍛鍊學生在校所學的外語能力，更是希望學生體驗社會，踏出跨領域求職的第一步，讓他們在畢業前便開始探索將來可能從事的工作方向，接軌職涯願

景。

日文系鼓勵學生在校期間積極參與企業實習，利用寒暑假及課程安排，讓學生實際進入公司企業工作，目前暑期至海外實習機構有3家，學期至海外實習機構有2家，國內實習機構2家。

俄文系每年提供前往莫斯科之台灣駐俄代表處，以及跨國天賜集團莫斯科辦公室3至4位的實習機會。每年洽談約7至8家可實際運用俄語工作的台灣企業公司，提供研修大四實習課程「俄語商用(二)」之學生申請校外實習。

西語系不僅提供大四同學前往墨西哥Hilos Kingtex公司五個月的企業實習機會，也與財團法人國際合作發展基金會工作團合作，每年選派大四生赴巴拉圭6個月，協助當地醫療資訊管理效能提升，及駐外使館外交活動，運用所學讓台灣在國際舞台上增進能見度。國內則有大學市集、台法學術暨文化經濟交流協會等合作單位。

德文系近年已將大四課程全數調整為選修，方便學生全職實習。修「企業實習」的學生約佔四年級生12%，實習公司含括科技、新創、藝文、建築、餐飲及補教，學系並提供獎學金，鼓勵參與。

村上春樹研究中心 日學者訪臺夯景

全世界唯一的村上春樹研究中心，致力於村上春樹的學術研究及學術推廣，近幾年因日本NHK新聞報導，及日本高中生的國文參考書介紹該中心舉辦的活動，在日本打開知名度，成為日本學者來台參訪熱點，包括早稻田大學國際學術副校長森田典正、慶

應、同志社、東京等大學學者都曾到訪。。

2014年成立，由日文系曾秋桂教授主持的村上春樹研究中心，乃全球研究村上文學的重鎮，迄今已舉辦過13屆國際學術研討會，出版11冊學術叢書。尤其近年來將AI導入村上研究，更屬突破傳統，結合數位運用與人文研究的創舉。

該中心不但在淡江校內開設村上春樹講座課程，講座課程邀約各方村上春樹優秀的研究者，剖析村上春樹文學的魅力。亦於網路上開設「非常村上春樹」磨課師課程，持續在「ewant育網」開放教育平台上線，自2017年開播以來廣受歡迎，同年獲中華民國數位學習學會頒「學習科技金質獎」，提供全國大學生選修，造成村上熱潮。並兩度獲得「全國開放優良教育課程徵選優等獎」。

2024/04/15



愛上淡江【學院專題】外語學院

村上春樹研究中心開設「非常村上春樹」磨課師課程，持續在「ewant育網」開放教育平台上線，自2017年開播以來廣受歡迎。（圖／本報資料照片）

